

## PAGE 2

PROJETS EN COURS

## PAGES 3

NOUVEAU PROJET : BUTEMBO-SCIENCES

## PAGE 4

LERAAARS ZONDER GRENZEN NOUS INVITE !

### Editorial



Nous nous souvenons de Pierre Macq, décédé ce 17 septembre 2013. Il avait 83 ans.

Pierre Macq fut, en 1986, le premier recteur laïc de l'UCL, ainsi que l'un des pionniers de Louvain-la-Neuve. Il était, par ailleurs, un scientifique d'exception.

En 1989, Monsieur Adrien ADE, professeur de mathématique béninois, lui suggère la création d'une association « Enseignants sans frontières » qui verra le jour quelques années plus tard. Pierre Macq en sera le secrétaire de 1997 à 1999.

Voici ce que Pierre Macq écrivait en éditorial du Carnet de Route n° 6 en juin 1997 :

*« Enseignants sans frontières ! Serait-ce pour exorciser l'humanité des démons de la division et ne pas vouloir accepter les différences ? Ou n'est-ce pas plutôt l'éclosion d'une nouvelle confrérie : celle des passeurs de frontières, celle des défenseurs de la Déclaration universelle des droits de l'homme, celle des promoteurs d'une véritable tolérance. Une tolérance qui n'est ni simple silence, ni indifférence, mais écoute, échange, rencontre, dialogue, passage de frontières entre des mondes différents. Il faut du courage, du labeur, du temps et le silence de l'amour pour s'initier aux codes et aux illu-*

*sions des langages et des symboles utilisés de part et d'autre. Il faut un sens aigu de la dignité de chaque personne pour rester soi-même tout en écoutant l'autre. Il nous revient d'apprendre à vivre de l'autre côté de nos frontières avec, comme horizon, le paradoxe selon lequel nous sommes à la fois tous égaux et heureusement tous différents. Il nous faudrait ensuite le proposer à ceux qui se fient à nous. »*

Ce texte sonne aujourd'hui comme un envoi, comme un rappel de l'idéal qu'EsF poursuit.

Cet idéal, au CA, nous essayons de le garder consciencieusement comme cap. Mais, est-il toujours conciliable avec la demande que nous font aujourd'hui nos partenaires, africains principalement ? Aujourd'hui, quand on « écoute, échange, rencontre, dialogue », on entend d'énormes besoins, besoin de tableaux, de cahiers, de matériel didactique, de livres, de formations...

Et nous, parce que nous voulons des échanges égalitaires, nous ne voulons pas être les porteurs de matériel !

Et nous, parce que nous voulons des échanges égalitaires, nous ne voulons pas

## Editorial (suite)

être les formateurs-sauveurs, mais nous voulons recevoir autant que nous donnons !

Voilà une première équation bien difficile à résoudre lorsque nous mettons une mission sur pied !

Une seconde équation tout aussi difficile, c'est le **moment** des missions.

De notre côté, il faudrait qu'elles se passent pendant les vacances ; à défaut, seuls les professeurs jeunes-retraités pourraient être candidats et Esf a bien besoin des forces vives de la jeunesse !

Mais du côté de nos partenaires, impossible de sacrifier du temps de vacances pour une formation non rémunérée : c'est un manque à gagner qu'ils ne peuvent se permettre. Et, nous bien sûr, avec notre idéal égalitaire,

nous ne voulons pas arriver avec la manne du per diem !

Alors, on fait quoi ? L'idéal d'Esf, si magistralement ravivé par l'éditorial de Pierre Macq, s'égratigne à toutes ces difficiles questions.

On réfléchit beaucoup à tout cela au CA, oscillant entre fidélité aux principes fondateurs et adaptation à la réalité du terrain aujourd'hui.

Et, nous n'avons pas la solution ! En tous cas, nous ne voulons pas trouver une solution qui n'aurait pas été alimentée par les avis de nos membres et de nos sympathisants. Nous vous ferons des propositions.

A suivre, donc ...

---

**MARIE-JEANNE VAN CAMP, membre du CA d'Esf**

## Echos des missions

Il n'y a pas eu de mission cet été 2013. Et donc, il n'y aura pas de rencontre « retour de missions » cet automne.

En effet, comme nous l'avions annoncé dans le Carnet de Route de juin dernier, nous avons décidé d'annuler la mission qui devait se dérouler au Kivu. Le passage par Goma et par sa région nous paraissait comporter pour nos membres partants un trop gros risque à cette époque.

Une mission d'une semaine au Cameroun,

pour travailler l'apprentissage de la lecture, se prépare pour cet automne (1<sup>ère</sup> semaine de novembre). Nous espérons pouvoir vous en donner des nouvelles toutes fraîches en décembre prochain.

La seconde mission à Butembo pour la poursuite du projet « Jardins scolaires pédagogiques » aura lieu fin novembre, aux dernières nouvelles.

Ici aussi, rendez-vous dans notre numéro de décembre !



Butembo, mai 2012

## Nouveau projet : Butembo-sciences



Il s'agit d'un projet proposé conjointement par le Fonds Rita Kirsch (FRK), l'asbl « Enseignants sans frontières » (Esf), et l'Inspection principale de la province éducationnelle du Nord-Kivu.

L'objectif est le renforcement de l'enseignement des sciences à Butembo (Nord Kivu, RDC) dans l'enseignement secondaire à l'aide de supports audiovisuels modernes.

Le FRK a rassemblé du matériel didactique (Ecrans TV, émissions scientifiques copiées sur disques durs externes, manuels scolaires) nécessaire pour équiper plusieurs laboratoires d'écoles secondaires et supérieures.

Le FRK a été autorisé à copier la collection d'émissions scientifiques (750 vidéos à ce jour) enregistrées par l'association « Science infuse » de l'UCL, antenne de Formation et de Promotion des Sciences de l'Université catholique de Louvain. Des écrans TV (14 à ce jour) et des disques durs externes seront distribués en octobre ou en novembre dans les classes des collèges partenaires de Butembo.

Tout en en restant propriétaire, le FRK met gratuitement ces outils à la disposition des écoles.

Esf va prendre en charge le volet pédagogique du projet, selon sa méthodologie habituelle. Pour l'instant, le groupe visionne les vidéos et les met en lien avec les programmes officiels de sciences en RDC.

Le groupe travaille aussi à la rédaction d'une grille d'analyse des vidéos ; dans le futur, le groupe souhaite élaborer ces grilles en partenariat avec les enseignants des écoles secondaires de Butembo visées par le projet.

Le travail réalisé ici en Belgique, pourra déjà être communiqué aux partenaires des écoles secondaires de Butembo, lors du passage de Jean Schmit cet automne dans le cadre de sa mission « Jardins scolaires ».

Suite à cette première entrée en matière, le groupe espère avoir une vue plus précise de la demande des enseignants du terrain et entamer un dialogue sur le fond du projet.

---

**JEAN SCHMIT, membre du groupe**

## On a besoin de vous dans les groupes de projets ....

- **Cameroun, Edea** : apprentissage de la lecture à l'école primaire, 1ère année du projet
- **RDC, Butembo** : exploitation pédagogique du jardin scolaire à l'école primaire, 2ème année du projet
- **RDC, Butembo** : amélioration de l'enseignement des sciences en secondaire par l'utilisation de vidéos

## Leraars zonder Grenzen nous invite !

Josiane Frans, directeur exécutif de « Leraars zonder Grenzen », nous invite chaleureusement à fêter 15 ans d'activités de l'organisation à Oostakker, le 5 octobre, journée mondiale des enseignants (<http://www.lzg.be>)

**UITNODIGING**



Beste sympathisant van onze vereniging

LzG verwelkomt je graag op haar **vernieuwde projectenbeurs** in Oostakker, **zaterdag 5 oktober, de internationale dag van de leerkracht**.

Wanneer je enkel de stands op de beurs wil bezoeken en de muzikale optredens meepikken, dan vernemen we dit graag.

Wil je deelnemen aan één of meer van de vijf workshops, dan is vooraf inschrijven een must.

Voor deze workshop(s) ligt het ticket dan op jouw naam te wachten aan de onthaalstand van LzG.

			SMS of mail
Ik zal de beurs bezoeken met de muzikale optredens			1
Ik zal deelnemen aan volgende workshop(s) of randactiviteiten			
13.45 u.	14.30 u.	Workshop 'Met een wetenschapskoffer de wereld rond'	2
14.45 u.	15.30 u.	Workshop 'Lessen leren van straatkinderen'	3
15.45 u.	16.30 u.	Workshop 'Grenzeloze solidariteit met leraren wereldwijd'	4
14.00 u.	15.00 u.	Het 'Reiscafé'	5
14.15 u.	15.00 u.	Initiatie 'Djembé'	6
Ik zal deelnemen aan de afsluitende receptie			7

**SMS** je naam en voornaam en je beursprogramma naar 0494 629598  
Voorbeeld: indien je een smsje zendt met je naam en voornaam en nadien '1 2', dan kies je voor de beurs en de workshop 'wetenschapskoffer'.  
Je kan ook je naam en voornaam en je programma mailen naar [redactie@lzg.be](mailto:redactie@lzg.be). Wie dan bvb. zijn '1 6 en 7' mailt, komt naar de beurs, speelt 'djembé' en drinkt een glaasje op de receptie.  
Dank voor je medewerking en tot zaterdag 5 oktober!

Marcel Hofkens  
voorzitter LzG

Willy De Bisschop  
secretaris LzG

Le monde associatif ne peut vivre sans les cotisations de ses membres !

### PENSEZ À LA COTISATION 2013 !

- ⇒ **Cotisation de membre : 20 €** par an (**15 €** pour les étudiants et demandeurs d'emploi)
- ⇒ à payer au compte IBAN **BE91 0012 6023 1676**
- ⇒ **Don** : tout don de **40 €** ou plus (distinct de la cotisation) permet une exonération fiscale.



Lettre d'information de Esf-Belgique asbl - Drève de Nivelles, 166 b<sup>te</sup> 3 - 1150 Bruxelles

Éditeur responsable : Jean Schmit - asbl Enseignants sans frontières - [www.esfbelgique.org](http://www.esfbelgique.org)